

# ANTROPÓNIMOS PRIMITIVOS EN LENGUAS KARTVÉLICAS Y EN EUSKARA

Jan BRAUN  
*Universidad de Varsovia*

La onomástica kartvélica y vasca iba evolucionando durante siglos. Dentro de ella se pueden discernir dos estratos. El primero y más viejo corresponde a los tiempos paganos de la historia de los pueblos en cuestión. El segundo, al período que arranca en el siglo IV y dura hasta los tiempos de la creciente importancia del cristianismo.

El objeto de investigación de este artículo es el primer estrato. Los antropónimos kartvélicos paganos derivan de los nombres comunes que denotan ciertas personas o sus rasgos. En su mayoría son diminutivos (sufijos *-a*, *-na*, *-ka*, *-uka*, *iko*, *-ia*, *-ula*, *una*).

## EJEMPLOS

Kac-a (91)<sup>1</sup> - “hombre”

Kal-a (204) - “mujer”

Gogo-a (74) - “muchacha”

Mam-ia (100), Man-uka (101), Man-una (104) - “padre”

3am-a, 3am-ika, 3am-ina, 3am-uka, 3am-ula (149) - “hermano”

---

<sup>1</sup> Aleksandre *Რlonti*, *Kartveluri Sakutari Saxelebi, Antroponimia Leksikoni*, Tbilisi, 1967. Los números corresponden a las páginas del libro donde aparece el antropónimo en cuestión.

Gul-a, Guliko (175) - “corazón”  
 Sul-iko (200) - “ánima”  
 Lom-i, Lom-a, Lom-ika (98) - “león”  
 Datu-a, Datu-ka, Datu-na (71) - “oso”  
 Mgel-a, Mgel-ika (103) - “lobo”  
 Šašu-a (142) - “tordo”  
 Šava (140) - “negro”  
 Lamaz-a (97) - “pulcro”  
 Lamaz-a (187) - “pulcra”.

En la lengua de los vascos paganos los antropónimos también derivaban de los nombres comunes que denotaban ciertas personas. En la estructura morfológica lo que dominaba igualmente eran los diminutivos (sufijo *-to, co, xo*).

## EJEMPLOS

- 136<sup>2</sup> Cison = vasco *gizon*, “hombre, varón”  
 18 Andere = vasco *andere*, “mujer, señora”  
 256 Nesca-to = vasco *neska* “muchacha, dim. *neska-to*”  
 310 Seni-co = vasco *sehi, sein, segi*, “niño”  
 313 Senius (lat. nom. sing.) = idem  
 266 Ombe-cco = vasco *ume*, “niño, crío”  
 267 Ombe-xon-is (lat. gen. sing.) = idem  
 58 Atta-con-i (lat. dat. sing.) = vasco *aita*, “padre”  
 50 Atta-con-is (lat. gen. sing.) = idem  
 295 Sembe-ccon-is (lat. gen. sing.) = vasco *seme*, “hijo”  
 301 Sembe-xon-is (lat. gen. sing.) = idem  
 200 Hanna = vasco *anaia*, “hermano ( de hermano)”.  
 205 Hanna-x-us (lat. nom. sing.) = idem  
 214 Harsi (lat. gen. sing.) = vasco *hartz*, “oso”  
 310 Arz-co = idem  
 310 Ocho-co (Leire, XII s.), Ochoa (dux Aquitaniae) = vasco *otso*, “lobo”  
 344 Sosonn-is (lat. gen. sing.) = vasco *zozo*, “tordo”  
 231 Illuna = vasco *il(h)un*, “oscuro”

<sup>2</sup> Los nombres citados en esta parte del artículo provienen del libro de Joaquín Gorrochategui Churruga, *Estudio sobre la Onomástica Indígena de Aquitania*, Vitoria-Bilbao (s.f.).

- 75 Belex = vasco *beltz*, “negro”  
84 Berhaxs-is (lat. gen. sing.) = vasco *beratz*, “blando”  
90 Bihox-us (lat. nom. sing.) = vasco *bihotz*, “corazón”.

La antroponimia vasca precristiana, conservada en las inscripciones sepulcrales latinas en el territorio de Aquitania, se asemeja tipológicamente a la antroponimia kartvélica.

TRAD. ZUZANNA JAKUBOWSKA